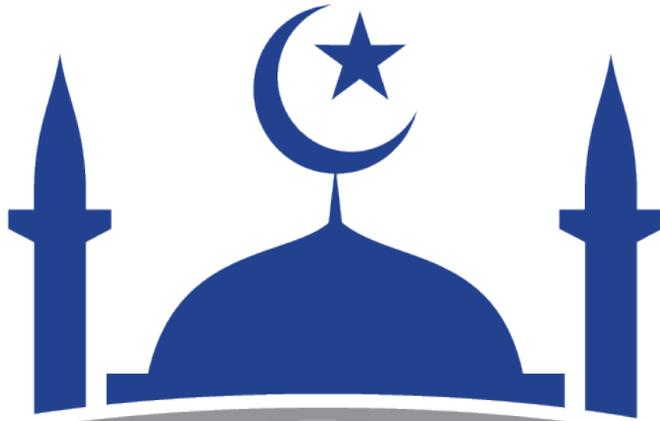




USAID
FROM THE AMERICAN PEOPLE

transform
PHARE



LEADERS ENGAGES

القادة الملتزمون

RESSOURCES POUR PARTICIPANTS

موارد للمشاركين

RESPONSABILITÉ DES PARENTS

مسؤولية الآباء

قال الرسول صلى الله عليه وسلم: "...وَالرَّجُلُ رَاعٍ عَلَى أَهْلِ بَيْتِهِ وَهُوَ مَسْئُولٌ عَنْهُمْ ،
وَالْمَرْأَةُ رَاعِيَةٌ عَلَى بَيْتِ بَعْلِهَا وَوَلَدِهِ وَهِيَ مَسْئُولَةٌ عَنْهُمْ..." (رواه البخاري)

Le prophète SAW a dit : "L'homme est responsable des membres de sa famille, il rendra compte de ce qu'on lui a confié, la femme est responsable des membres de la famille de son mari et de ses enfants, elle rendra de ce qu'on lui a confié." (Rapporté par Al Bokhari)

"وَلَيْسَتَغْفِرِ الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ نِكَاحًا حَتَّى يُغْنِيَهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ..." (سورة النور، آية 33)

"Cependant que ceux qui, par faute de moyens, ne peuvent pas se marier recherchent la continence sans pratiquer l'adultère jusqu'à ce qu'Allah les enrichisse par Sa grâce..."
(Sourate An-Nour, verset 33)

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: "خيركم خيركم لأهله وأنا خيركم لأهلي."
(رواه الترمذي)

Le prophète SAW a dit : "Les meilleurs d'entre vous sont les meilleurs (dans leur conduite) envers leur familles et je suis le meilleur d'entre vous (dans ma conduite) envers ma famille."
(Rapporté par Tirmizy)

DROITS DES ENFANTS

حقوق الطفل

"... وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ مِنْ إِمْلَاقٍ... " (سورة الأنعام، آية 151)

"... Ne tuez pas vos enfants pour cause de pauvreté..." (Sourate Al-Anaam, verset 151)

قال الرسول صلى الله عليه وسلم: "ما نحل والدٌ ولده من نحل أفضل من أدب حسن." (رواه الترمذي)

Le prophète SAW a dit : "Un père ne peut donner de meilleur présent à son enfant qu'une bonne éducation." (Rapporté par Tirmizy)

قال الرسول صلى الله عليه وسلم: "...اعدلوا بين أولادكم." (رواه البخاري)

Le prophète SAW a dit : "Faites preuve de justice entre vos enfants." (Rapporté par Al Bokhari)

SÉPARATION ET ABANDON DE LA FAMILLE

الفصل والانحراف عن الأسرة

" لَا تُضَارَّ وَالِدَةٌ بِوَلَدِهَا وَلَا مَوْلُودٌ لَهُ بِوَالِدِهِ... " (سورة البقرة، آية 233)

"... La mère n'a pas à subir de dommage à cause de son enfant, ni le père, à cause de son enfant..." (Sourate Al-Baqara, verset 233)

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: "أَنْ تُطْعِمَهَا إِذَا طَعِمْتَ ، وَتَكْسُوَهَا إِذَا اكْتَسَيْتَ ، أَوْ اكْتَسَبْتَ ، وَلَا تَضْرِبَ الْوَجْهَ ، وَلَا تُقَبِّحَ ، وَلَا تَهْجُرَ إِلَّا فِي الْبَيْتِ." (رواه أبو داود)

Le prophète SAW a dit : "Vous devriez la nourrir lorsque vous vous nourrissez, l'habiller quand vous vous habillez, ne pas la frapper sur le visage, et ne pas la réprimander et ne vous séparer d'elle, sauf à l'intérieur de la maison." (Rapporté par Abou Daoud)

"أَسْكِنُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ سَكَنْتُمْ مِنْ وُجْدِكُمْ وَلَا تُضَارُّوهُنَّ لِتُضَيِّقُوا عَلَيْهِنَّ وَإِنْ كُنَّ أُولَاتٍ حَمْلٍ فَأَنْفِقُوا عَلَيْهِنَّ حَتَّى يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ فَإِنْ أَرْضَعْنَ لَكُمْ فَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ وَأَتَمُّوا بَيْنَكُمْ بِمَعْرُوفٍ وَإِنْ تَعَاَسَرْتُمْ فِى تَرْضِعْ لَهُ أُخْرَى." (سورة الطلاق، آية 6)

"Et faites que ces femmes habitent où vous habitez, et suivant vos moyens. Et ne cherchez pas à leur nuire en les contraignant à vivre à l'étroit. Et si elles sont enceintes, pourvoyez à leurs besoins jusqu'à ce qu'elles aient accouché. Puis, si elles allaitent [l'enfant né] de vous, donnez-leur leurs salaires. Et concertez vous [à ce sujet] de façon convenable. Et si vous rencontrez des difficultés réciproques, alors, une autre allaitera pour lui." (Sourate At-Talaq, verset 6)

ESPACEMENT DES NAISSANCES

تباعد الولادات

"وَالْوَالِدَاتُ يُرْضِعْنَ أَوْلَادَهُنَّ حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ... (سورة البقرة، آية 233)

"Et les mères, qui veulent donner un allaitement complet, allaiteront leurs bébés deux ans complets..." (Sourate Al-Baqara, verset 233)

"... حَمَلَتْهُ أُمُّهُ كُرْهًا وَوَضَعَتْهُ كُرْهًا وَحَمَلُهُ وَفِصَالُهُ ثَلَاثُونَ شَهْرًا..."
(سورة الأحقاف، آية 15)

"... Sa mère l'a porté avec peine, et l'a accouché avec peine. Et sa gestation et son sevrage sont de 30 mois..." (Sourate Al-Ahqaf, verset 15)

قال الرسول صلى الله عليه وسلم: "لا تقتلوا أولادكم سرا ،
فإن الغيل يدرك الفارس فيدعثره عن فرسه." (عن الخطابي)

Le prophète SAW a dit : "Ne tuez pas vos enfants sans le savoir, car al gayl (allaitement pendant la grossesse) rattrapera tôt ou tard le cavalier et le terrassera." (Rapporté par Al Khattabi)

PLANIFICATION FAMILIALE

تنظيم الأسرة

قال الرسول صلى الله عليه وسلم: "اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ جَهْدِ الْبَلَاءِ ...
جَهْدِ الْبَلَاءِ كَثْرَةَ الْعِيَالِ مَعَ قِلَّةِ الشَّيْءِ." (رواه البخاري)

Le prophète SAW a dit : "Je me réfugie auprès d'Allah pour me préserver de l'extrême épreuve. L'extrême épreuve est le nombre croissant d'enfants avec peu de moyens."

(Rapporté par Al Bokhari)

قال علي بن أبي طالب رضي الله عنه: "كثرة العيال أحد الفقرين،
وقلة العيال أحد اليسارين." (عن ابن عباس)

Le Calife Ali Ibn Abi Taleb a dit : "Le nombre croissant des enfants équivaut à deux formes de dénuements, et le nombre restreint des enfants à deux formes de facilités."

(Rapporté par Abdullah Ibn Abbas)

عن جابر ابن عبد الله رضي الله عنه: "كنا نعزل على عهد رسول الله صلى الله عليه وسلم
والقرآن ينزل ولو كان شيئاً ينهى عنه لنهانا عنه القرآن." (رواه البخاري)

Jabir Ibn Abdullah a dit : "Nous pratiquions le 'Azl (coït interrompu) au temps de l'envoyé d'Allah (SAW) alors que le Coran continuait à être révélé, s'il était interdit, le Coran l'aurait interdit." (Rapporté par Al Bokhari)

PRISE EN CHARGE DE LA FAMILLE

التكفل بالأسرة

"... وَعَلَى الْمَوْلُودِ لَهُ رِزْقُهُنَّ وَكِسْوَتُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ..." (سورة البقرة، آية 233)

"... Au père de l'enfant de les nourrir et vêtir de manière convenable..."

(Sourate Al-Baqara, verset 233)

قال الرسول صلى الله عليه وسلم: "...أن تدع ورثتك أغنياء خير من أن تدعهم عالة يتكفون الناس في أيديهم..." (رواه البخاري)

Le prophète SAW a dit : "Laisser ses héritiers riches et nantis est meilleur que les laisser nécessiteux et mendiant face aux gens..."

(Rapporté par Al Bokhari)

قال الرسول صلى الله عليه وسلم: "كفى بالمرء إثما أن يضيع من يعول." (رواه أبو داود)

Le prophète SAW a dit : "Pèche l'individu qui néglige ceux qui sont à sa charge."

(Rapporté par Abou Daoud)

RELATIONS ENTRE LE MARI ET LA FEMME

العلاقة بين الزوج والزوجة

"وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا لِتَسْكُنُوا إِلَيْهَا وَجَعَلَ بَيْنَكُمْ مَوَدَّةً وَرَحْمَةً إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ." (سورة الروم، آية 21)

"Et parmi Ses signes Il a créé de vous, pour vous, des épouses pour que vous viviez en tranquillité avec elles et Il a mis entre vous de l'affection et de la compassion. Il y a en cela des preuves pour des gens qui réfléchissent." (Sourate Ar-Roum, verset 21)

قال الرسول صلى الله عليه وسلم: "النساء شقائق الرجال." (رواه الترمذي)

Le prophète SAW a dit : "Les femmes sont les soeurs utérines des hommes."
(Rapporté par Tirmizy)

"هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَجَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا فَلَمَّا تَغَشَّاهَا حَمَلَتْ حَمْلًا خَفِيًّا فَمَرَّتْ بِهِ فَلَمَّا أَثْقَلَتْ دَعَا اللَّهَ رَبَّهُمَا لَئِنْ آتَيْتَنَا صَالِحًا لَنُكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ." (سورة الأعراف، آية 189)

"C'est Lui qui vous a créés d'une seule âme dont il a tiré son épouse, pour qu'il trouve de la quiétude auprès d'elle." (Sourate Al-Araf, verset 189)

TRAITEMENT DE L'EPOUSE

معاملة الزوجة

" لَا تُضَارَّ وَالِدَةٌ بِوَلَدِهَا وَلَا مَوْلُودٌ لَهُ بِوَالِدِهِ... " (سورة البقرة، آية 233)

"... La mère n'a pas à subir de dommage à cause de son enfant, ni le père, à cause de son enfant..." (Sourate Al-Baqara, verset 233)

"... وَلَهُنَّ مِثْلُ الَّذِي عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ... " (سورة البقرة، آية 228)

"... Quant à elles, elles ont des droits équivalents à leurs obligations, conformément à la bienséance..." (Sourate Al-Baqara, verset 228)

قال الرسول صلى الله عليه وسلم: "أَكْمَلُ الْمُؤْمِنِينَ إِيمَانًا أَحْسَنُهُمْ خُلُقًا
وَخِيَارُكُمْ خِيَارُكُمْ لِنِسَائِهِمْ خُلُقًا." (رواه الترمذي)

Le prophète SAW a dit : "En vérité, ceux qui ont le meilleur caractère et sont les plus doux envers leurs épouse comptent parmi ceux qui ont la foi la plus complète."

(Rapporté par Tirmizy)

COMMUNICATION ET ENTRAIDE AU SEIN DU COUPLE

الحوار و التعاون بين الزوجين

"وَشَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ."
(سورة آل عمران، آية 159)

"... Et consulte-les à propos des affaires ; puis une fois que tu t'es décidé, confie-toi donc à Allah, certes Allah aime ceux qui Lui font confiance." (Sourate Al-Imran, verset 159)

"وَالَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَمْرُهُمْ شُورَىٰ بَيْنَهُمْ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ."
(سورة الشورى، آية 38)

"Ils répondent à leur Seigneur et accomplissent la prière. Et, ils consultent entre eux leurs affaires en se réunissant. Et ils dépensent de ce que nous leur attribuons."
(Sourate Ash-Shoura, verset 38)

"...وَتَعَاوَنُوا عَلَى الْبِرِّ وَالتَّقْوَىٰ وَلَا تَعَاوَنُوا عَلَى الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَاتَّقُوا اللَّهَ
إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ." (سورة المائدة، آية 2)

"Entraidez-vous dans l'accomplissement des bonnes œuvres et de la piété et ne vous entraidez pas dans le péché et la transgression. Et craignez Allah, car Allah est, certes, dur en punition!"
(Sourate Al-Maidah, verset 2)